

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed BOUDIAF- M'sila

**FACULTÉ DES LETTRES ET
DES LANGUES
DÉPARTEMENT DES LETTRES
ET LANGUE FRANÇAISE**

N° :.....



**DOMAINE : LETTRE ET LANGUE
ÉTRANGÈRES
FILIÈRE : LANGUE FRANÇAISE
OPTION : SCIENCE DU LANGAGE**

**Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique
Préparé par : REGUIG BERRA Meyssa**

Intitulé

**Influence du langage SMS sur l'orthographe : cas des
jeunes de la ville de M'sila**

Soutenu devant le jury composé de :

Dr FAID Salah	ENS de Boussaâda	Président
Dr ZEBIRI Abderrazek	Université Mohamed BOUDIAF- M'sila	Rapporteur
M. MEKDOUR Zaidi	Université Mohamed BOUDIAF- M'sila	Examineur

Année universitaire : 2020/2021

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila

Faculté des Lettres et des langues
Département des Lettres et Langue
Française
N° :.....



Domaine : lettre et langue étrangères
Filière : langue française
Option : science du langage

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique
Préparé par : REGUIG BERRA Meyssa

Intitulé

**Influence du langage SMS sur l'orthographe : cas
des jeunes de la ville de M'sila**

Année universitaire : 2020/2021

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail :

***A** ma chère mère, ma source d'inspiration, pour qui tout l'amour du monde ne peut témoigner mes profonds sentiments, et pour qui ma reconnaissance ne cesserait de s'incliner à ses pieds ;*

***A** mon cher père qui m'a fourni tout ce dont j'avais besoin ;*

***A** mon frère Hassen, et à mes sœurs Yasmine et Cheyma à mon ami Abd Rahmen;*

***A** mes collègues Nadjwa, Souad, Ahlem, Djamila pour leur soutien indéfectible;*

***A** toute ma famille et à tous mes amis●*

Remerciements

Tout cela grâce au propriétaire du premier crédit, le Tout-Puissant, Allah.

Et puis merci chers parents.

Je tiens tout particulièrement à exprimer ma gratitude et ma gratitude à tous ceux qui m'ont aidés dans la réalisation de ce travail, et en particulier :

*Le docteur : **ZEBIRI Abderrazek**, mon directeur de recherche, pour ses efforts consentis, la qualité de son encadrement, ses précieuses orientations, ses relectures attentives, sa simplicité et sa patience.*

L'ensemble des enseignants du département de français de l'université de M'sila pour leurs précieux conseils, leur disponibilité et leur générosité.

A ma collègue Nadjwa Tali pour son soutien indéfectible

Sommaire	
Introduction générale	06
Chapitre I : Cadre théorique et épistémologique de la recherche	11
1. Le langage SMS	13
2. Le SMS	13
3. Le langage SMS : un langage rebelle ?	14
4. Les nouvelles formes d'écriture	14
5. Les SMS : qu'est-ce que c'est ?	15
6. Peut-on parler d'une communauté virtuelle ?	16
7. Les particularités des SMS	18
8. Les SMS au secours de l'orthographe	19
9. Les SMS sont-ils un danger pour l'orthographe ?	20
Chapitre II : L'influence du langage SMS sur l'orthographe des jeunes	22
1. L'influence du langage SMS sur l'orthographe des jeunes	23
2. L'influence du langage SMS sur l'usage traditionnel de la langue	27
3. Difficulté de lecture du langage SMS	30
Chapitre III : Analyse des résultats de recherche	33
1. Présentation Du Protocole	35
2. Description de l'expérience	35
3. Résultats	39
4. Présentation et analyse	39
5. Comparaison des performances en orthographe	41
6. Analyse des résultats	45
Conclusion générale	48
Table des matières	51
Bibliographie	53
Annexes	57

Introduction Générale

« La sociolinguistique comme discipline, du premier abord ; est une partie de la linguistique dont le domaine se recoupe avec ceux de l'ethnolinguistique, de la sociologie du langage, de la géographie linguistique et de la dialectologie. Elle se fixe comme tâche de faire apparaître dans la mesure du possible l'accord des phénomènes linguistiques et sociaux et, éventuellement d'établir une relation de cause à effet. » (DUBOIS, 1999)

De ce fait, la sociolinguistique soutient l'étude du langage social ; la langue peut décrire le niveau de vie, l'origine ethnique ; le niveau culturel, la profession, etc. elle décrit aussi, les différentes variantes qui existent dans la même communauté linguistique.

Actuellement, et avec les nouvelles technologies de la communication écrite surtout, les compétences discursives du public des jeunes, ou ce que les observateurs spécialistes du terrain urbain s'accordent à étiqueter aujourd'hui certaines pratiques urbaines de «jeunes» , résultent plus que jamais la question du changement de langue entre la déstructuration, la création, la néologie ou bien encore le calque (littéral) de mots et/ou expressions d'une autre langue que celle est disponible ; alors de cela, nous abordons notre travail de recherche par poser deux questions qualifiées de nécessaires : y a-t-il une constatation d'un changement linguistique/langagier en matière de discours écrit à travers les SMS ? A quelles finalités communicatives, sociales, voire sociologiques ce type de produit socio-langagières urbaines nous renvoient-il, à fortiori, en contexte algérien vu la pluralité linguistique qui le caractérise ?

Ce produit socio langagier comme devenant un arbitraire linguistique conventionnel de toutes les autres langues, est un système bien organisé qui se base sur des règles orthographiques qui comportent deux parties : celle qui concerne l'orthographe dite lexicale c'est-à-dire la façon dont on écrit les mots et conjugue les verbes et l'autre qui concerne la façon dont on agence les mots à l'intérieur de la phrase pour aboutir à un sens :

L'orthographe syntaxique ; la maîtrise de ces règles est nécessaire pour la maîtrise de la langue française.

Dans ce travail de recherche nous mettrons la lumière sur l'orthographe française vue son rôle primordial dans l'apprentissage de cette langue dite française.

En effet, elle présente un obstacle lors de l'apprentissage à cause de son aspect graphique plus ou moins complexe.

Depuis l'époque des signaux de fumée que s'envoyaient les peuples amérindiens, depuis le télégraphe de Morse en 1840, le téléphone d'Alexandre Graham Bell en 1876. Les moyens de communication ont beaucoup évolué. En effet, depuis la fin du XXème siècle, nous assistons à un accroissement exponentiel des nouvelles technologies de communication et d'information. Parmi elles, nous retrouvons essentiellement la téléphonie mobile.

Le texto ou ce qu'on appelle le SMS (mot qui vient de l'anglais Short Message Service) qu'on peut traduire en français par messages textuels brefs, qui peut nous permettre de dire le maximum des choses en cent soixante lettre par message à l'aide d'un téléphone portable, il offre une liberté et une souplesse d'utilisation. Ce phénomène remarqué plus précisément et notamment chez les jeunes, donc un nouvel langage est apparu se caractérisant par un lexique familier et une syntaxe privilégiée par la brièveté et l'utilisation de plusieurs registres linguistiques ce qui engendre « le contact des langues », le langage SMS est un mélange de l'oral et de l'écrit utilisé souvent par les jeunes afin de marquer leur identité et leur appartenance.

Aujourd'hui, les jeunes sont les mieux équipés en ce qui concerne ces nouvelles technologies parce que le GSM (Global System for Mobile Communications) dispose de certaines options qui assurent une communication efficace libre et instantanée ; raison pour laquelle le portable connaît un impact remarquable aussi bien sur les adultes en particulier les adolescents qui s'en offrent et passent une partie de leur temps à s'envoyer des SMS. Ce type de communication est désigné par « la messagerie écrite » qui représente des courts messages écrits qui sont échangés d'un utilisateur de téléphone portable à un autre. Faite essentiellement de mots, de néographie phonétisante emprunté à Jacques Anis, désigne des graphies qui s'écartent délibérément de la norme orthographique (Étude française, v, 43°,2007, p83-100), de rebus¹, de symboles², d'icônes³. La

¹- Un rébus est la transcription graphique de la phonétique d'une phrase ou d'un mot. Les syllabes sont remplacées par des images.

communication SMS est un mélange de la langue parlée et de la langue écrite. Notre recherche est relative à l'utilisation de la langue française dans les SMS envoyé par les jeunes de la ville de M'sila.

Depuis la fin des années 1990, avec l'apparition des SMS, une nouvelle pratique communicationnelle a vu le jour, particulièrement chez les jeunes et avec son arrivée massive dans notre société soulève bien des questions et suscite de nombreuses inquiétudes quant à l'appauvrissement du langage des jeunes et quant à la survie ou l'évolution de l'orthographe.

L'objectif de cette recherche consiste à vérifier l'effet des influences du " Langage SMS" sur l'orthographe.

En effet, le langage SMS se caractérise principalement par l'utilisation d'abréviations et d'emprunts. À une époque où l'apprentissage de l'orthographe est crucial pour la réussite scolaire comme pour l'insertion professionnelle, on est donc en droit de se demander.

Dans quelle mesure l'utilisation du langage SMS affecte-t-elle le niveau d'orthographe chez les jeunes de la ville de M'sila ?

Les hypothèses suivantes peuvent répondre à la problématique posée :

1- Le langage SMS serait essentiellement fait d'un mélange d'abréviations, de troncations, d'emprunts et de néographies.

2-Les SMS pourraient avoir un impact négatif sur la capacité d'écriture des jeunes parce qu'ils sont tellement habitués à utiliser cette langue dans leur vie quotidienne qu'ils le feront par inadvertance lorsqu'ils passeront à l'écriture dans la vraie vie.

3- Les messages texte serviraient autant qu'ils ont servi et enseigné la langue, plus cela contribuerait à répandre les fautes d'orthographe.

Le langage SMS suppose l'utilisation de nombreux procédés tels que les abréviations de mots ou l'écriture phonétique, créant ainsi des mots dont l'orthographe diffère de celle prônée par l'orthographe académique. L'apprentissage

²- Un **symbole** peut être un objet, une image, un mot écrit, un son voire un être vivant, ou une marque particulière qui représente quelque chose d'autre par association, ressemblance ou convention. Par exemple, il y a des symboles pour le code de la route.

³- Une icône est une image comme n'importe quelle autre. Cependant, le terme « icône » désigne le plus souvent une image de taille –relativement petite et dont le but est de représenter ou illustrer quelque chose.

de l'orthographe exige entre autres, une mémorisation de la forme orthographique des mots, celle-ci pourrait être altérée ou retardée par l'écriture dans le langage SMS.

Par ailleurs, La production écrite est l'une des quatre compétences langagières importantes pour acquérir la langue, elle est considérée comme une compétence de base dans la conception de l'enseignement-apprentissage des langues.

En tant que futures enseignantes, nous avons besoin des connaissances sur la langue utilisée dans la communication entre les jeunes de la ville de M'sila pour améliorer les produits écrits et pour obtenir une plus grande efficacité et une plus grande réussite dans l'enseignement de la langue française et surtout au niveau de l'orthographe, nous avons donc souhaité étudier ce phénomène de près pour rendre compte de sa pratique. Autrement dit, nous tenterons de voir l'impact du langage SMS sur l'orthographe des jeunes et l'acquisition de ce genre du langage par ce public.

Nous réaliserons un travail, qui consiste à déterminer l'influence du langage SMS sur le produit écrit des jeunes de la ville de M'sila par le biais de ce langage dit SMS.

Le contenu de ce travail de recherche sera réparti en deux parties, une partie théorique, qui est composée de deux chapitres, dont le premier sera consacré au langage SMS. Nous commencerons par la définition du SMS, Puis nous parlerons de la place du langage SMS dans notre société surtout dans la vie des jeunes, Comprendre le langage SMS : un vrai marathon pour les non-initiés, Les avantages et les inconvénients du langage SMS. Enfin, nous parlerons si ces derniers sont-ils un danger pour l'orthographe.

Le deuxième chapitre sera consacré à l'influence du langage SMS sur l'orthographe.

Ce chapitre aborde dans un premier temps les théories et les enjeux de l'écrit où nous verrons comment l'écrit était pris en charge par les différentes méthodes et approches d'enseignement des langues, les enjeux de la méthode traditionnelle jusqu'à l'approches par compétence, aussi dans ce chapitre nous allons voir la définition du concept de l'écrit, et par la suite nous présenterons les différentes

activités écrites. Enfin, nous indiquerons la définition de l'orthographe, la production écrite et les erreurs orthographiques.

Et la partie pratique de ce travail contient un chapitre qui sera consacré, d'abord, à la présentation de notre protocole et à la collection des SMS produits par les jeunes de la ville de M'sila ;ensuite nous analyserons ces SMS, et enfin, nous évaluerons l'influence du langage SMS sur l'orthographe chez les jeunes dans le but de répondre à notre problématique et confirmer ou infirmer nos hypothèses émises de départ.

Chapitre I
Cadre théorique et épistémologique de la recherche
"Le langage SMS"

Introduction

L'utilisation de plusieurs langues par le même locuteur est devenue un phénomène très courant. C'est ce qu'on appelle le contact linguistique, et il est causé par l'existence de diverses pratiques langagières, il nous semble donc très utile d'étudier l'état de ces langues.

En effet, notre pays se caractérise par de multiples origines sociales : l'arabe standard est la langue officielle, le français est une langue étrangère, l'arabe dialectal est majoritaire.

La langue algérienne dans les rues est en trois langues, un mélange de français, d'arabe et de berbère. Par conséquent, l'utilisation de cette langue dans le processus d'écriture se traduira par la coexistence de la création de nouveaux mots (nouveaux mots) et la réécriture de mots existants (nouveaux mots), qui peuvent être considérés comme une sorte de marque d'identité, car ce type de langage parlé juvénile se caractérise par certaines méthodes d'écriture destinées aux jeunes utilisateurs.

I.Le langage SMS

I.1.Le SMS

Le SMS est l'abréviation de "Short Message Service". Le français est connu sous le nom de "Service de messages succincts, par" texto "ou" minimessages « ; c'est un service fourni conjointement avec les téléphones portables, qui peut transmettre des documents écrits de taille 70 et 160 caractères selon la langue utilisée. A rapporté que le premier message texte avait été envoyé par Neil Papworth de Sema Group depuis son ordinateur vers un téléphone portable sur le réseau GSM de Vodafone au Royaume-Uni en décembre 1992. "

Le système horaire a été reporté mais a expiré bientôt : "L'objectif quasi instantané est de lire le message, et on s'attend à ce qu'il réponde le plus rapidement possible.". Melancon (1996) évoque une "illusion technique synchrone" dans les e-mails, c'est-à-dire que le SMS inclut la synchronisation virtuelle, qui réalise Dépend de l'accessibilité et de la disponibilité du destinataire.

La saisie se fait en règle générale à partir du clavier réduit du téléphone mobile, outil peu ergonomique impliquant le plus souvent la frappe répétée d'une touche pour chaque caractère. L'accès aux caractères accentués est particulièrement long, les usagers expérimentés peuvent

Néanmoins acquérir des automatismes facilitant la saisie. IL semble bien que les lycéennes soient les premiers à user de ces messages courts qui représentent pour eux un

moyen d'expression qui sort de l'ordinaire. Le succès des SMS n'est pas le fruit du hasard, au contraire, il existe des raisons pour lesquelles un jeune communicant choisit d'écrire et d'envoyer des texto :

D'abord, un SMS est discret, confidentiel et incompréhensible à toute personne non initiée. Ensuite, le SMS est rapide et momentané mais surtout peu coûteux. Entouré, la rédaction des minimes messages procure du plaisir chez les participants : plaisir d'utiliser le mot qu'il faut au moment qu'il faut, de créer un jeu de mots, de formuler de courts énoncés pour dire l'essentiel. Tout est donc bon pour gagner du temps et éviter d'avoir à taper inutilement.

Pour communiquer rapidement, les mots sont ainsi réduits à leur plus simple expression écrite, on cite à titre d'exemple : le « ca » et les « qu » qui deviennent « K » pour dire Kwa ou Koi. Les abréviations, les rebus et les sigles en tous genres sont évidemment les bienvenus : Stp (s'il te plaît), bjr (Bonjour), B8 (bonne nuit), a2m1 (à demain) ...etc.

1.1 le langage SMS : un langage rebelle ?

1.1-1 les nouvelles formes d'écriture

C'est devenu un terrible lieu commun, mais il faut le dire, on assiste depuis quelques années à une véritable explosion de nouvelles formes de communication écrite :

Site, web, forum, messagerie instantanée ou le chat, SMS, blog etc. Les forums sont des groupes de discussions relatifs à une thématique. Les internautes peuvent y lire et y poster des messages alimentant ainsi le débat

(cf.<http://www.journaldunet.com/encyclopedie/definition/754/54/22/.shtml>).

Outre le plaisir et le plaisir d'ouvrir d'autres horizons, la nouvelle technologie offre un canal luxueux pour accéder aux différentes connaissances répertoriées dans l'immense bibliothèque virtuelle ; désormais, les intervenants n'ont plus qu'à faire courir leurs petits doigts sur différents types de consoles: ordinateurs Clavier; téléphone portable, organisateur, etc. Ces nouvelles technologies nous donnent l'opportunité de renouer avec le texte. L'application du nouveau modèle d'écriture dans l'enseignement-apprentissage est très importante dans une civilisation, dans laquelle la connaissance de l'écriture et son système d'enseignement reposent sur l'existence d'un support spécifique pour les inscriptions

Nous commençons maintenant à deviner comment les nouvelles technologies de l'information et de la communication modifient les différents paramètres du processus

d'apprentissage et utilisent leurs nouvelles caractéristiques techniques dans la conception des équipements d'enseignement et d'apprentissage. En effet, des prédictions étonnantes il y a une trentaine d'années montraient que l'invention de la télévision et du téléphone portable faisait disparaître le texte, ce qui est complètement faux : depuis le clavier, la planète n'a jamais autant écrit. Et le téléphone portable en main. Cependant, ce qui rend ces nouvelles œuvres impressionnantes et attrayantes, c'est en quoi elles diffèrent des œuvres classiques et traditionnelles :

Chacun de nous a écrit un message plein de fautes de frappe et de ponctuation grossière devant nos postes de travail informatiques ou même devant les téléphones à mini-clavier auxquels nous prêtons à peine attention, brisant délibérément tout ce que vous écrivez dans l'orthographe ou la grammaire. Ces erreurs, qu'elles soient intentionnelles ou involontaires, sont le résultat des nouveaux besoins des locuteurs modernes ; dans ce cas, le temps est économisé et donc l'argent est économisé. « Le temps, c'est de l'argent ». Est clair que nous ne pouvons ni parler ni écrire, que les nouveaux usages s'adaptent à diverses méthodes de communication et que la technologie de la téléphonie mobile permet d'économiser du temps, de l'argent et l'économie réelle ; l ne fait aucun doute qu'ils devront tôt ou tard écrire un message répondant à toutes les normes académiques sur un tel clavier, même pour les langues les plus professionnelles ; tôt ou tard, ils devront succomber au charme de l'économie. Ces nouvelles formes de communication écrite se sont développées si rapidement que nous ne sommes même pas conscients de l'effondrement du français et nous nous retrouvons à accepter les faits de manière erronée, c'est-à-dire la normalité des erreurs.

1.1-2 Les SMS : qu'est-ce que c'est ?

On parle de SMS (short message service ou texto en français) qui est un service de téléphonie mobile qui a connu depuis sa création en 1992 un développement exponentiel et qui est une nouvelle forme de communication très répandue surtout auprès de notre jeunesse.

Le SMS est un message écrit en 160 caractères maximum envoyé d'un téléphone portable à un autre afin de communiquer une information courte et pratique, poser rapidement une question ou partager en quelques mots quelques idées, ou exprimer par des émoticônes des émotions. Les locuteurs du XXI ème siècle échangent chaque jour des centaines ; des milliers voire des millions d'SMS avec un nouveau langage indépendant

dépourvu de tout ce qui se rapporte à l'écrit conventionnel et doté de son propre orthographe ; vocabulaire et même syntaxe.

Pour les utilisateurs experts, c'est un moyen de communication rapide (potentiellement quasi instantané), efficace (l'information principale étant donnée de manière directe) discret (absence de sonnerie et d'oralisation) et économique (moins coûteux qu'un appel téléphonique). Pour les collégiens et les lycéens, la possession d'un téléphone portable et la mise de l'écrit SMS sont devenues des signes d'appartenance au groupe générationnels et un moyen de transgresser la norme sociale. Il renforce de ce fait le sentiment d'appartenance à un groupe avec son langage et ses codes. Selon Nicole Marty 1, il évoque du plaisir chez les adolescents car bouscule les intérêts et stimule la créativité. Ainsi d'après Fabien Liénard 2, il s'agit d'un moyen d'affirmer sa différence, ce qui constitue une marque éternelle de l'adolescence. C'est sans doute pour ces multiples raisons que l'écrit SMS rencontre un tel succès surtout auprès des jeunes adeptes. (Samiya KESRI,2015, p30)

Avec le téléphone portable, on a donné l'occasion aux gens de renouer avec l'écrit et d'apprécier le goût de la bonne vieille correspondance mais bien sur sous une nouvelle forme plus sophistiquée et ce qui est différent des écrits traditionnels, c'est qu'aujourd'hui on enfonce délibérément tout ce qui conventionnelle, on ne fait pas attention aux au profit de nos propres besoins. Le principe de ce nouveau mode d'expression est le même : échanger de brèves productions écrites en utilisant de nouvelles

Formes d'écriture dont le but est totalement communicatif, les messages sont créés pour être compris mais ayant un aspect ludique ou même « énigmatique à l'esprit des non-initiés.

1.1-3 Peut-on parler d'une communauté virtuelle ?

Si l'unanimité sur le caractère central semble acquise, pour les socio linguiste au mois, un flou définitionnel subsiste et sa raison première nous semble, à la base, à la définition même du mot « communauté »

S'agit-il d'un groupe social ayant des intérêts communs ?

D'un groupe partageant des valeurs, des idées, une identité ? On pourrait ainsi multiplier les questions à ce sujet sans pour autant arriver à une définition claire sur ce qu'est « une communauté » et ce à travers la définition même d'une communauté. Celle-ci varie en fonction de ce qu'on peut considérer comme « commun » à un groupe d'une part et d'autre parce qu'un même individu peut appartenir à plusieurs communauté En effet,

avec les moyens de communication, on a donné l'occasion aux jeunes de discuter librement sur divers sujets et de s'échanger des idées, découvrir de nouvelles cultures, connaître de nouvelles personnes mais aussi tisser des liens, nouer des relations et arriver même à créer des groupes d'amis, séparés géographiquement mais proches par le biais du téléphone portable ou encore le micro-ordinateur.

À ce sujet, Marcotte parle de communauté virtuelle en disant que c'est : « Des relations sociales se tissent entre ces individus et parfois des groupes prennent vie, c'est ce qu'on nomme (communauté virtuelle) »

Cette communauté ne prend forme que si elle répond à certains critères :

- La présence d'un code commun, ce dernier doit être partagé par les membres de la communauté et n'est compris que par eux.

- Les membres de la communauté utilisent un lexique propre à eux et qui est caractérisé par plusieurs phénomènes tels que l'abréviation, l'étirement

Graphique ... les normes ne sont respectées ne respectant pas les lois qui régissent la langue.

- Une déformation dans la construction des phrases et l'absence de plusieurs lettres mais ce qui ne constitue aucun obstacle pour les locuteurs appartenant à cette communauté à pouvoir déchiffrer les phrases les plus complexes.

De cela est né un nouveau type d'écrit et qui est le cyber langage

Ce dernier présente des caractéristiques très spéciales explicitées dans l'article de Bouillaud, Chanqoy et Gombert (2007), à savoir, l'absence des majuscules au début de phrases. Une ponctuation très réduite malgré sa fonction essentiellement expressive, l'absence de syntaxe et le recodage des mots selon des critères uniquement phonologiques. Nous parlons aujourd'hui de langage oral sur un support écrit, de ce fait il y a ce qu'on appelle une « surabondance » des abréviations exemple : bjr au lieu de bonjour, ou encore dac au lieu de d'accord...etc. On remarque aussi la disparition des apostrophes ou des traits d'union pour une orthographe toujours plus phonétique. La réduction des mots est massive dans ce type d'écrit comme le constate Daugmaudyte et Kedikaité (2006). Nous constatons du coup que la phonétique est le fil conducteur du cyber langage (les adeptes utilisent des lettres et des chiffres pour ainsi traduire un son comme « *jtm* » pour « *je t'aime* » (Laure Ackermann, 2013, p 12)

Les nouvelles technologies étant de plus en plus présentes au sein de nos familles, dans notre quotidien et surtout dans celui des adolescents (c'est la raison pour laquelle

nous avons décidé de travailler avec cette tranche de personnes précisément) a fait exploser la pratique du cyber langage. De plus, nous pouvons constater que cette dernière s'étend sur notre quotidien à travers d'autres modes de communication, tels que la télévision et ses spots publicitaires ou encore les journaux. Ainsi, cela permet de se rendre compte que les nouvelles technologies touchent le grand public, mais de façon plus spéciale « les jeunes ».

Nous pouvons donc comprendre que le cyber langage est le langage écrit le plus utilisé par cette catégorie d'individus.

Un questionnement logique serait de se demander si cela pourrait avoir une influence positive quant aux pratiques d'écriture d'une quelconque manière sur la langue française écrite. Nous tenterons au fur et mesure que nous avançons dans notre travail de répondre à cette question qui constitue pour nous le pilier de notre recherche.

1.1-4 Les particularités des SMS

Le SMS est un mode de communication très répandu dans le monde particulièrement apprécié par les jeunes vu les caractéristiques qui le distinguent des autres formes de communication.

- L'écriture SMS se définit d'une part, par un principe général d'économie grâce l'utilisation d'abréviation et des procédés phonologiques permettant d'utiliser un nombre de lettres réduits, et d'autre part par un ancrage de la langue écrite dans le langage orale (Kriket, 2017 : 23). La communication médiée par la téléphonie (CMT) est à l'origine d'une écriture spécifique (Anis 2001 ; Liénard 2005) possédant des règles à la fois propres et instables, une grande liberté étant laissée au scripteur.

- Avec le SMS les locuteurs ne respectent pas les règles et les normes qui régissent la langue, l'essentiel pour eux est de faire passer le message.

- Le SMS permet aux locuteurs d'oser et de dépasser leurs timidités et de là à déclarer sa flamme à son ou sa bien aimé (e)

- A la différence d'un appel téléphonique, le SMS garde une mémoire graphique sue laquelle on peut revenir plusieurs fois.

- L'émergence de figures de communication spécifiques (simleys) 1 qui sont utilisés pour refléter les expressions et les états d'âmes des locuteurs telle que : la joie, la tristesse, la colère, l'indifférence)

- Les SMS offrent par rapport à l'écrit traditionnel une liberté et une souplesse d'utilisation. En effet, le scripteur dispose dans sa transcription de plusieurs choix afin de personnalise son message et ainsi exprimer ses idées.

Cette écriture abrégée, phonétique et expressives, éloignée à bien des égards de la norme orthographique suscite des réactions parfois extrêmes allant de l'engouement à l'aversion.

Certains y voient une forme d'écriture originale et créative. D'autres, une dénaturation et un appauvrissement de la langue écrite condamnable et dangereux. De là on comprend que les SMS ne présentent pas que des avantages, mais aussi des inconvénients, on va en citer quelques-uns :

- Le message ne peut être retenu une fois édité car lorsqu'on envoie un message, on ne peut plus revenir en arrière.

- Le problème du mal entendu car certains messages créent un malentendu entre les interlocuteurs et n'est pas bien compris par le destinataire.

- La difficulté d'accès aux graphiques puisqu'on doit le plus souvent appuyer plus d'un coup sur le même bouton pour atteindre la lettre souhaitée et de là à une mauvaise interprétation du message.

- A force d'utiliser l'option SMS, les locuteurs finissent par oublier les règles de la langue et parfois n'arrivent plus à écrire les mots les plus simples.

Selon nous, l'écrit SMS correspond à une nouvelle variété du français liée à un support particulier dans le cadre d'interactions communicatives déterminées. Cette variété est le résultat de combinaison originale de procédés scripturaux multiples, connus depuis longtemps et utilisés dans différents domaines : jeux (rébus) prise de notes (abréviation littérature, chanson, publicité). Cet écrit concerne des messages du quotidien. Ces messages sont souvent informels et familiers (expression moins contrôlée que dans un courrier manuscrit), immédiat (écrits bruts nécessitant peu ou pas une relecture) et affectif car le scripteur partage souvent ses états d'âme avec son interlocuteur. Le caractère ludique et non normatifs de l'écriture SMS rencontre une adhésion forte parmi nos jeunes adeptes de cette nouvelle forme d'écriture, raison pour laquelle nous avons choisi de nous intéresser à cette catégorie de sujets.

1.1-5 Les SMS au secours de l'orthographe

Pour bon nombre de lecteurs habitués à une lecture normée, le SMS peut conduire à une surcharge cognitive en allant à l'encontre des habitudes de lecture globalisantes qui permettent d'appréhender un groupe de mots en une seule opération visuelle.

En contraignant le lecteur novice à déchiffrer le message caractère par caractère ; il peut ralentir le débit de lecture et ainsi provoquer un agacement qui n'est peut-être pas étranger au phénomène de rejet constaté parmi les grands lecteurs.

Cependant, le lecteur habituel des SMS n'a pas le même comportement et n'est pas affecté » par ce phénomène, il serait peut-être opportun de tirer parti des doubles compétences (à la fois globalisante et analytique, en supposant ce qui ne se limite pas aux lectures SMS) pour l'enseignement de la grammaire et de l'orthographe. (Kesri, 2016 :34)

1.1-6 Les SMS sont-ils un danger pour l'orthographe ?

Nous pouvons envisager deux points de vue puisque deux écoles s'opposent sur ce sujet :

Les partisans de cette thèse sont avant tout les médias et les politiques qui désapprouvent explicitement le langage du texto qui serait d'après eux, responsable de la déplorable orthographe des écoliers. La presse manifeste, elle aussi sa hantise en dénonçant les pratiques aux effets dévastateurs. De même que les parents d'élèves et certains enseignants voient en les SMS « une sorte de cheval de trois de la mauvaise orthographe » En ce qui concerne l'autre catégorie des gens qui ne pensent pas que ce langage soit le seul facteur de l'orthographe estropié. En effet, pour eux il ne s'agit pas d'un non catégorique mais plutôt d'une difficulté à étudier le phénomène. Cependant, certaines études démontrent que les initiés ont des compétences meilleures en orthographe que les non-initiés.

Jacques Anis se montre plutôt optimiste tout en apportant une nuance : l'utilisation croissante et de plus en plus jeune des SMS aura éventuellement un impact sur l'orthographe. Une autre dimension peut être envisagée. En effet, si de nouveaux processus de production verbale écrite sont en train d'émerger, ils ne mettent pas nécessairement la langue en péril. D'après Sabine Pétillon, le danger est plutôt à envisager que sur le plan social car l'écart se creuse entre ceux qui manipulent la langue et les autres. La question de l'orthographe et de son impact sur l'écriture est souvent posée.

Conclusion

Nous concluons que les avis opposés s'affrontent pour présenter ce mode de communication tantôt comme une chance permettant aux jeunes de se réconcilier avec l'écriture et tantôt comme une menace pour le système, pour la norme que les jeunes peinent à approcher et dont ils s'éloignent largement quand ils s'adonnent au « langage SMS »

A côté des graphies confondues (volontairement ou non), l'on remarque de curieuses « zones de résistance » où des graphies parfois complexes ne cèdent pas aux exigences de brièveté.

Les écarts constituent des erreurs ou des omissions de la part des utilisateurs.

Il serait bien téméraire de vouloir trancher, si l'on tient compte de la fantaisie et du caractère ludique inhérents à ce type de langage.

D'un autre point de vue, on peut imaginer que, chez les plus jeunes usagers, certaines habitudes propres au langage SMS influencent négativement l'acquisition d'une orthographe correcte, encore faudrait-il le démontrer par des enquêtes appropriées.

C'est ce travail d'approfondissement que nous tenterons de réaliser à travers ce mémoire de recherche.

Chapitre II
**L'influence du langage SMS sur l'orthographe des
jeunes**

Introduction

La notion de communication s'est dégagée dans la ligne des travaux de l'école de Prague, comme l'affirme C Bachmann, J. Lindenfeld et J. Simonin¹ dans Langue et communication sociales.

En effet, la communication est une conduite psycho-sociale visant la transmission de L'information par l'emploi du langage.

John J. Gumperz affirme que «*La communication est une activité sociale qui exige des efforts conjugués de deux ou plusieurs individus* » (Gumperz J-J, idem, p.1)

L'influence du langage SMS sur l'orthographe des jeunes

Le SMS est l'un des moyens les plus populaires pour la plupart des utilisateurs, en particulier le segment des adolescents, car il se caractérise par plusieurs caractéristiques, notamment la rapidité d'exécution, le faible coût et la disponibilité des moyens, et il est considéré comme un rituel spécial de communication, à ne pas mentionner étant le moyen de communication privilégié pour échanger des félicitations lors d'occasions festives et dans la plupart des régions du monde.

Une question très controversée dans le débat est la problématique de savoir si le langage chat et SMS nuit aux compétences linguistiques des jeunes, y compris l'orthographe. Il n'est pas facile à pénétrer les conséquences du langage chat et SMS sur l'orthographe des jeunes.

En 2007, le Ministère irlandais de l'éducation nationale avertissait les jeunes d'utiliser le langage SMS. L'avertissement a été lancé à la lumière d'un rapport rédigé par *La state Examination Commission*. Selon ce rapport concernant les résultats d'examen de 2006, la langue des jeunes de 15-16 ans est ruinée par le langage SMS. Le rapport affirme :

« *L'émergence de la téléphonie mobile et l'augmentation de la messagerie texte comme un moyen populaire de communication semble avoir eu un impact sur le niveau de l'écriture comme en témoigne la réponse de candidats* » (Reuters, 2007).

Il serait intéressant de savoir comment *la State Examination Commission* a conclu que c'est le langage SMS et pas un autre facteur qui est responsable du niveau de l'orthographe des jeunes. La conclusion du rapport du Ministère irlandais de l'éducation nationale ne correspond pas à diverses études et résultats scientifiques que nous allons aborder plus bas.

En 2008, l'ex président de la France, Nicolas Sarkozy¹, a déclaré qu'il déplore le langage chat et SMS parce qu'il estime que ce langage a des conséquences sur l'apprentissage de l'orthographe. Il y a cependant beaucoup de gens qui ne partagent pas l'avis de Sarkozy que le langage SMS est à blâmer pour l'affaiblissement de l'orthographe parmi les jeunes.

Martine Louveau², a déclaré que les SMS ne sont pas à l'origine de l'affaiblissement en orthographe chez les jeunes.

Elle trouve qu'on doit blâmer le fait que «*l'enseignement de l'orthographe est passé au second plan pour mettre l'accent sur la compréhension, la littérature*»³.

Danièle Manesse⁴, partage l'avis de Martine Louveau:

«*Le langage SMS n'influence pas l'orthographe. Les élèves savent qu'ils utilisent un code, un langage "secondaire". La baisse du niveau en orthographe serait plutôt le résultat du peu de temps consacré à l'étude de la langue à l'école.*»(<http://pure.au.dk/portal/files/40539879/217761>).

Une série d'études montre que les élèves qui savent utiliser le « langage SMS » ont aussi des bons résultats aux tests qui mesurent les compétences langagières traditionnellement visées par l'enseignement scolaire (orthographe, etc.). C'est la connaissance des « codes » SMS qui est liée à de bonnes performances, et non pas les fréquences d'envoi des messages. Les recommandations pour les enseignants sont, entre autre, de connaître les codes utilisés par leurs élèves et de s'en servir pour faire un rapprochement avec l'écrit normatif.

L'usage des téléphones mobiles et du service de messages « SMS » par les élèves est un sujet de préoccupation pour tous les parents et enseignants. Le « langage SMS », plein de raccourcis et de graphies non conventionnelles, est soupçonné d'avoir des conséquences nuisibles pour l'apprentissage de l'écrit.

Le rapport d'une étude financée en 2008-2009 par l'agence Becta⁵ en fournit une. En comparant les aptitudes d'élèves « Smistes » avec des « non-Smistes », il montre que l'usage du SMS à l'école primaire n'a pas d'effet négatif sur l'acquisition de différentes

¹ - **Nicolas Sarkozy**, né le 28 janvier 1955 à Paris, est un avocat et homme d'État français. Il est président de la République française de 2007 à 2012. <http://pure.au.dk/portal/files/40539879/217761.pdf>

² - Professeuse de français et coordinatrice de ZEP (Zone d'éducation prioritaire).

³ <http://www.lefigaro.fr/actualites/2008/02/16/01001-20080216ARTFIG00074-les-textos-dans-le-collimateur-du-chef-de-l-etat-.php> publié par Agnès Leclair, le 15 février 2008

⁴ - Professeur de sciences du langage à la Sorbonne et coauteur du livre *Orthographe, à qui la faute ?*

⁵ - La Bretagne Éducationnels Communications Technologie Agence (BECTA), une agence britannique spécialisée dans le numérique dans l'éducation

compétences clés, telles que la production de rimes, la lecture de mots et de phrases. Au contraire, le contact des élèves avec le texte écrit, via les messages SMS, semble avoir un impact plutôt positif sur leurs compétences en lecture.

Les chercheurs de l'université de Coventry (Royaume-Uni) responsables de l'étude ont comparé deux groupes d'élèves de 9-10 ans avant et après l'introduction de téléphones mobiles dans leurs classes. Ils ont demandé aux enfants de traduire des messages de l'anglais standard en langage SMS et d'écrire des devoirs afin de pouvoir révéler leurs capacités d'écrire, de lire et d'orthographier. Il ressort de cette étude qu'il y a un lien positif entre l'usage de SMS et les compétences linguistiques des enfants.

En fait, les enfants utilisant le plus grand nombre d'abréviations, acronymes, etc. dans leurs SMS sont également les plus habiles à écrire. Selon Beverly Plester ¹, les enfants ont développé une capacité avancée à changer entre différents registres linguistiques².

Encore une étude, dont le rapport a été publié au printemps 2009, confirme les résultats ci-dessus. Cette étude est également faite par Beverly Plester et son groupe de chercheurs qui ont étudié 88 enfants de 10 à 12 ans afin de comprendre l'impact de l'utilisation des SMS sur leur développement de la lecture. On a demandé aux enfants de rédiger des SMS pour expliquer 10 scénarios différents. Par la suite, ces SMS ont été analysés. La conclusion de l'étude prouve également que les SMS et ses abréviations, acronymes etc. ont une influence positive sur la lecture des enfants. Selon le rapport, les SMS contribuent au développement de la lecture de l'enfant. Beverly Plester explique :

*« Plus vous êtes exposé à des termes écrits, plus l'on développe un sens de l'alphabétisation, et l'on finit par faire des choses bien mieux parce qu'elles sont faites avec plaisir ».*³

Pendant plusieurs années, une linguiste danoise, a étudié l'utilisation par les jeunes du portable et elle est d'accord avec Beverley Plester. Elle est bien disposée envers l'utilisation du SMS chez les jeunes parce qu'elle trouve qu'il est une chose positive que la nouvelle génération de jeunes écrit beaucoup à leurs heures libres. Pour elle, les SMS des jeunes présentent une compétence linguistique très avancée parce que les jeunes sont capables d'expérimenter avec la langue. Comme nous avons mentionné dans la section :01,

¹ -Professeur dans l'université de Coventry (Royaume-Uni)

² -Frean, le 9 septembre 2006 ; Coventry, 2006

³ -<http://pure.au.dk/portal/files/40539879/217761.pdf>

certaines des expériences, par exemple les abréviations et les omissions, sont dues au fait que les SMS sont limités à 160 caractères au maximum mais les jeunes jouent aussi avec la langue pour éprouver de nouveaux modes d'expression. Puisque le langage SMS est dégagé des normes et des conventions de la langue traditionnelle, les jeunes sont défiés à établir les règles eux-mêmes.

D'une manière inventive, les jeunes ont délibérément créé un langage efficace. Par le moyen de ce langage, les chatteurs peuvent explorer la langue écrite et ses potentialités.

Les distinguent entre les différents genres et médias et elle ne croit pas qu'ils vont commencer de mélanger les genres, par exemple elle ne trouve pas qu'ils vont utiliser le langage SMS dans les devoirs.

Tina ThodeHougaard ¹ a étudié le langage chat dans sa thèse de doctorat et elle a écrit beaucoup d'articles liés sur le sujet. Selon elle, le langage chat élève la conscience linguistique chez les enfants et les jeunes parce qu'ils expérimentent avec la langue : ce qu'ils peuvent écrire et comment. Comme nous l'avons cité au pare-avant, les expériences des chatteurs concernent soit l'économie de place et du temps, soit la compensation pour l'absence de la mimique et de la gestualité. Par exemple pour pouvoir atteindre la compensation, les chatteurs mettent en scène la situation de communication en dramatisant l'interaction au moyen de remarques de régie et de smileys. Elle a écrit dans un article que certaines des graphies et des formes de flexion utilisées dans le chat ressemblent à des fautes d'orthographe. C'est pourquoi le langage chat est souvent considéré comme défectueux et erroné.

Malgré les études nommées ci-dessus soulignant l'effet positif du chat et du SMS, il ne semble pas que les inquiétudes décroissent sur les forums de débat sur l'Internet. La citation suivante est écrite en avril 2009 : « ...à cause de ce langage SMS, plein de personnes font des fautes dans les dictées et après, *LES MAUVAISES NOTES* ». Cela est aussi le cas pour cette citation : «... je vois pas mal des gens de mon entourage ont une difficulté d'écrire en français parce qu'ils ont pris l'habitude d'écrire en SMS, vraiment j ne supporte pas ce langage». (<http://www.blablalaland.com/forum/viewtopic.php?id=39&p=21>)

Aussi pour la citation suivante : « *Et puis on parle de SMS entre francophones maîtrisant bien leur langue..... Imagines-tu le cauchemar pour une personne maîtrisant imparfaitement une langue de recevoir un courriel façon SMS* » (Jean-Michel, 2006).

¹ -Tina ThodeHougaard de la Région de Aarhus, Danemark travaille à l'Administration scolaire et universitaire, maître-assistant à l'université Aarhus.

Le langage SMS a donc des points positifs pour les personnes maîtrisant la langue française de sorte qu'il assure une communication rapide et économique.

Comme il a des points négatifs pour les personnes qui ne maîtrisent pas la langue française car ils prennent l'habitude d'apprendre le français d'une manière fautive.

L'influence du langage SMS sur l'usage traditionnel de la langue

Beaucoup de gens ont peur que le langage chat et SMS soit une menace pour la langue traditionnelle. Ils craignent que les traits du langage chat et SMS aillent se répandre aux genres traditionnels.

En 2002, le conseil a fait une enquête sur l'extension du langage chat à autres genres.

Dansk Sprognævn ¹ a examiné les genres traditionnels pour reconnaître si les traits du langage chat sont à trouver dans les genres traditionnels. L'enquête a montré qu'il est facile de trouver des traits du langage chat dans les E médias (c.-à-d. les médias électroniques, les e-mails et la communication sur l'Internet en général) et dans la communication privée (c.-à-d. la communication qui n'est pas publiée et qui n'est destinée qu'à une petite cible).

Contre cela, il est difficile de trouver des traits du langage chat dans les médias traditionnels (par exemple les journaux, les livres, les magasins etc.) et dans la communication publique (c.-à-d. la communication qui est publiée et qui est destinée à une grande cible). Dans les médias traditionnels, il est seulement possible de trouver des traits du langage chat quand ils sont utilisés d'une manière métalinguistique, c.-à-d. dans les articles traitant le chat ou le SMS. Dans les E-médias et dans la communication privée, le trait du langage chat le plus fréquent est l'utilisation de smileys La conclusion de l'enquête est la suivante: soit les ²traits du langage chat ne se sont présentement répandus qu'aux genres apparentés, soit ils ne se répandront nullement dans d'autres genres.

Conrad Ouellon ³ ne trouve pas non plus que le langage SMS soit une menace pour la langue traditionnelle. Il utilise ses propres expériences comme argumentation :

« Quand je prononce une conférence, je n'utilise pas le même niveau de langage que lorsque je vais à la pêche avec mes amis. De la même façon, les jeunes n'utiliseront pas le texto lorsqu'ils devront écrire de façon formelle » (Dion-Viens, 2008)

¹ -Le conseil de la langue danoise

² - Rathje Marianne et Ravnholt Ole R tjat » sms 2 trusl mod skriftsprøgd? // Nyt fra Sprognævnet. – 2 june 2002.

³ - Le président du Conseil supérieur de la langue française

Ainsi, selon lui, les genres chat et SMS ne se mélangent pas avec les genres traditionnels parce que les jeunes sont capables de distinguer entre les genres et d'ajuster leur langue conformément au genre.

Plusieurs chatteurs lui partagent l'avis. La citation suivante est écrite le vendredi 22 juin 2007, 23 :29 :

« Il n'y a effectivement aucun mal à écrire en SMS, de même qu'il n'y a aucun mal à ne pas lire les messages reçus dans ce langage. Je ne vois pas pourquoi je prendrais du temps pour déchiffrer un message quand l'émetteur n'a pas pris le temps de le rédiger correctement. »

Une autre citation écrite le 14 Octobre 2010 : *« Le langage SMS invite à une utilisation purement pragmatique de la langue française, alors qu'une langue, c'est bien plus qu'un moyen de communication minimaliste. C'est aussi un art ».*

Sur beaucoup de blogs d'internet on ne partage pas l'avis de Conrad Ouellon parce qu'on n'est pas convaincu que les jeunes savent utiliser un haut niveau du langage :

« Conrad, la différence entre toi et eux, le petit détail essentiel qui fait que ton langage à la pêche n'est pas le même langage que pour une conférence, c'est que toi Conrad, tu le sais ce langage, tu l'as appris, intégré, pratiqué, même que tu l'aimes je le sais. Nos jeunes ne l'aiment pas tous de cette façon. Je ne suis donc pas d'accord avec toi Conrad, que le texto ne soit pas une menace au français. Il en est une, parce qu'il est une voie facile, et que la facilité c'est pas mal plus hot que la rigueur ». (<http://justeunpeufrustree.wordpress.com/2008/07/28/non-le-francais-nest-pas-menace/>)

Plusieurs choses indiquent que le blogueur cité ci-dessus est dans le vrai en affirmant que les jeunes préfèrent la facilité -en tout cas quant à certains d'entre eux. Entre autres choses, on voit aussi bien au Danemark qu'en France que le langage SMS a commencé à apparaître sur les feuilles du baccalauréat.

Selon un article publié dans le Figaro, certains élèves français écrivent les mots de manière phonétique, par exemple (inHeV= inachevée).

Beaucoup de choses indiquent que postérieurement les traits du langage chat et SMS aient commencé à se répandre non seulement dans les baccalauréats mais aussi dans d'autres genres. Les acronymes rapportant normalement au langage chat sont utilisés dans la langue parlée. Les jeunes utilisent par exemple l'acronyme lol dans le parler courant. En

2008, cet acronyme était nommé pour le prix «Le mot de l'année» dans le programme télévisé danois pour les jeunes.

Comme déclare DJABALLAH Belkacem Ahcene (DJABALLAH Belkacem Ahcene, p09) dans un article du Le Quotidien d'Oran :

« Depuis un certain temps déjà, les placards et les affiches publicitaires nous offrent des messages contractés mais, aussi, relevant d'un autre monde linguistique. Ni vraiment français, ni totalement arabe [...] Il y a donc quelque chose de «pas normal» au royaume du com' et de la pub' nationales ! Même si l'on sait que le langage publicitaire est réputé «emprunteur» [...] »

Il est connu que la langue est un apprentissage. Et comme tout apprentissage, elle se désapprend également. Les personnes qui prennent pour habitude de ne s'exprimer que par langage SMS oublient graduellement les règles correctes de grammaire et d'orthographe puisqu'elles ne les appliquent plus. Les instituteurs sont effarés de constater que le langage SMS se retrouve dans les dictées, les dissertations et autres devoirs écrits. Les jeunes sont de moins en moins préparés à utiliser des tournures de phrase correctes (pour la correspondance commerciale, par exemple), ce qui ne facilite certainement pas leur insertion professionnelle. Mais sans même aller aussi loin, de plus en plus de lieux d'échange sur internet interdisent purement et simplement l'utilisation du langage SMS, ce qui pénalise celles et ceux qui ne savent plus s'exprimer autrement. Le langage SMS est en quelque sorte le langage écrit "jeune". Il y a donc une forme d'identification à cette manière de communiquer, mais pas de la part de tous les jeunes forcément.

Les jeunes issus des milieux défavorisés en particulier sont touchés par le désapprentissage par le langage SMS, renforçant les clivages sociaux à court terme comme à moyen terme.

Selon la linguiste danoise, Tina ThodeHougaard, il n'est pas surprenant que le langage SMS se répercute sur la langue traditionnelle parce que le chat et le SMS sont des moyens de communication bien utilisés surtout parmi les jeunes.

Tina ThodeHougaard ne trouve cependant pas qu'on doit considérer ce développement comme une menace pour la langue. Pour elle, le langage chat et SMS est à considérer comme un avancement de la langue augmentant la créativité linguistique des jeunes.

Difficulté de lecture du langage SMS

Un argument contre l'utilisation du langage chat et SMS est que ce langage serait plus difficile à lire. Nous pouvons souvent trouver cet argument sur les forums de débats sur l'Internet. La citation suivante est à trouver dans un débat concernant le langage SMS sur un forum de débat qui s'appelle Blablaland¹: *«C'est tellement plus agréable de lire une belle écriture que se casser la tête pour déchiffrer le SMS»*. Un autre débateur sur le même forum juge même que l'utilisation du langage SMS est irrespectueuse : *«Je trouve qu'écrire en SMS est irrespectueux pour les lecteurs. Quand quelqu'un me parle en SMS sur MSN, je suis obligée de lire à haute voix pour comprendre»*.

Tina ThodeHougaard partage l'avis des débatteurs que le langage SMS avec toutes ses abréviations etc. peut être difficile à lire.

Une autre raison pour laquelle le langage SMS peut être difficile à lire est le fait que le langage SMS ne suit pas un ensemble de règles autorisé officiellement. Cet argument est aussi à lire sur les forums de débat : *«Tout le monde n'écrit pas en SMS de la même façon, ce n'est donc pas toujours compréhensible par tout le monde et le but d'un forum c'est que tout le monde comprenne ce que l'on a à dire»*

(<http://www.loisirados.com/forum-ado/sujet-2884.html>)

L'absence de norme conduit à cet effet négatif, la difficulté de communication. Nombre d'utilisateurs des forums et des chats se plaignent de la difficulté à lire les messages écrits avec ce langage non normé. Les abréviations, concaténations et autres acronymes utilisés accroissent peut-être la vitesse d'écriture mais ralentissent celle de la lecture, qui s'apparente alors à un travail de traduction. L'écrit perd ici sa qualité de communication, due à une acception partagée de ses normes par les scripteurs et les lecteurs.

Une autre étude faite par les chercheurs de l'université de Coventry (Royaume-Uni) où ils ont donné aux élèves des scénarios, à partir desquels les élèves devaient créer un message SMS à envoyer à un interlocuteur.

Cela permettait d'avoir une production plus « spontanée » des messages. En utilisant une technique d'analyse statistique spécifique, les chercheurs ont trouvé que l'usage des « Smismes » dans les messages expliquait à lui seul des différences de performance des élèves. En particulier, les élèves utilisant intensément des homophones (par exemple :PAC pour « passer ») avaient de meilleures performances dans la **lecture de mots**, indépendamment d'autres facteurs. En revanche, les chercheurs n'ont pas trouvé de

¹ -<http://www.blablaland.com/forum/viewtopic.php?id=39&p=>

corrélation significative entre l'usage de « Smismes » et les performances d'orthographe dans cette étude.

En résumé, cette série d'études auprès des élèves d'école primaire montre que la connaissance et l'usage du langage SMS établissent une corrélation positive avec différentes compétences langagières visées par l'enseignement scolaire (conscience phonologique, lecture de mots, orthographe...). Pour maîtriser le langage SMS, il ne suffit pas d'envoyer quantité de messages (bien que cela puisse encourager le contact de l'élève avec l'écrit), il faut démontrer que l'on sait « jouer » avec le langage et utiliser un code partagé par d'autres utilisateurs, qui se rapprochent sur certains aspects du code que l'on apprend à l'école. Ce langage limite la compréhension aux seuls initiés, qui ne se comprennent pas toujours entre eux.

Nous ne sommes pas des défenseurs du langage SMS ni même de l'orthographe Française, mais nous trouvons vraiment bizarre ce texte qui apparaît beaucoup dans les forums *« Ici on parle d'un langage que les êtres humains peuvent comprendre »*. Il faut de simplement expliquer les choses sur un forum, comme par exemple le fait que nous ne sommes pas limités en nombre de caractères et que personne n'est à l'abri de la faute frappe, et, de plus, tout le monde n'a pas le même âge et/ou niveau d'instruction, et même sur un forum francophone le Français n'est pas toujours la langue maternelle de ceux qui y postent. Bref tout cela pour dire qu'il faut rester ouvert, et cela est valable pour tout le monde, « Smistes » ou défenseur de la langue de notre vieille France. Le principe est de se comprendre, et pour se comprendre chacun doit y mettre du sien.

Pour répondre sur le fait que le français n'est pas forcément la langue maternelle de ceux qui postent sur un forum francophone, c'est justement une bonne raison de ne pas utiliser le langage SMS. Comment un étranger ayant déjà certainement des difficultés à comprendre notre langue (plutôt difficile à apprendre à pourrait-il comprendre un langage complètement déformé et déjà difficile à comprendre pour une personne ayant le français comme langue maternelle ?

Le langage SMS ne fait pas que détruire le français, il foule aussi au passage toute l'histoire des mots, et en créant des raccourcis propres à chacun, va favoriser l'émergence de clans. Car à force d'utiliser des raccourcis, les gens vont finir par ne plus pouvoir dialoguer avec les autres, car ne se comprenant pas.

Conclusion

Nous concluons de tout ce qui précède que la conversation écrite constitue un tissu langagier auquel se réfèrent les membres d'une communauté qui communiquent quotidiennement et assurent leur appartenance au groupe. Ayant une fonction intégrative, la conversation écrite assure la cohésion entre les membres d'un groupe mais cela n'exclut en aucun cas ceux qui n'appartiennent pas au groupe.

Les gens utilisent davantage les SMS que les appels téléphoniques. Ce sont les jeunes de 16 à 24 ans qui mènent l'abandon des modes de communication traditionnels, et ces nouvelles tendances de la communication se sont révélées.

Le SMS est une solution pratique et peu coûteuse par rapport aux appels vocaux, et les SMS sont utilisés parmi le groupe des jeunes pour cette raison, d'autant plus que les revenus matériels de ce groupe dictent leur orientation.

Chapitre III
Analyse des résultats de la recherche

Introduction

Le dialogue avec les jeunes se lance dans une véritable aventure linguistique. Nous savons très bien que ce qu'on appelle une langue vivante est une langue en constante évolution, évolution et développement. Le vocabulaire se développe : certains mots sont intégrés en permanence dans le vocabulaire et d'autres disparaissent rapidement.

Les jeunes ont créé leur propre langue. Les jeunes de M'sila, le groupe qui a fait l'objet de nos recherches, utilisent le français dans leur communication, ce qui est une manière de profiter de la langue de Voltaire. Ils veulent se distinguer des adultes et parler pour affirmer leur identité en utilisant des mots et des expressions nouveaux et inconnus, créés à partir de préfixes et de suffixes, de classe et même d'emprunts à la langue maternelle, en raccourcissant des mots et en supprimant des syllabes, ... cette langue est incompréhensible pour ceux qui ne font pas partie de ce groupe.

Notre étude s'est concentrée sur l'analyse des pratiques linguistiques de la langue française utilisée par les jeunes de la ville de M'sila et de l'effet du «langage SMS» sur l'orthographe. Notre problème était de connaître les vraies pratiques linguistiques ainsi que la spécificité du français utilisé par ces jeunes. Pour répondre à cette question, nous avons jugé impératif de commencer notre thèse par un aperçu historique de la sociolinguistique urbaine ; Zone où nous avons Recherche : Nous avons souligné que la sociolinguistique n'est pas urbaine par excellence car elle considère les phénomènes linguistiques dans une perspective plus large que l'urbanisation. Son objectif est donc d'étudier les effets de l'urbanisation sur la forme ainsi que leur distribution des langues. Elle s'intéresse particulièrement aux nouvelles langues pour les jeunes dans les deux codes : écrit et oral.

Grâce aux stratégies que les jeunes ont élaborées à l'écrit et à l'oral, la langue française évolue et continue d'évoluer.

Leur seul objectif est de se démarquer et d'exprimer leur identité dans une confrontation Adultes quelle que soit la langue.

Lors de notre dernier cours, nous avons introduit dans le premier Section des méthodes d'enquête ainsi que de l'échantillonnage en expliquant la méthode dans laquelle nous avons recueilli la collection de matériaux. Nous avons jugé nécessaire d'entamer les processus de création de langue pour la langue française, dans la première partie de la deuxième section, afin de pouvoir analyser les élèves plus jeunes, dans la deuxième partie.

En analysant nos mots enregistrés et pris en charge

Remarquez que les jeunes dans leur conversation font appel à des prêts, à la recherche des disparus ; Nous avons remarqué de nouvelles expressions de sens, de forme et même de créations phonémiques.

Parler le français dans la langue des jeunes fait partie intégrante de leur vie Du quotidien. Ils veulent se distinguer des parents et des personnes âgées, à l'université comme ailleurs. Il existe en fait une langue des jeunes, une langue très spécifique qui sert d'outil de communication pour toutes les langues.

Avec ses diversités locales et ses différences sociales et culturelles.

Le travail que nous avons présenté n'est qu'une tentative de définir

La particularité de la langue française et l'accent mis sur ses différentes différences dans le discours des jeunes. En ajoutant que ces pratiques linguistiques de ce français ne se limitent pas à l'oral ; Ils vont jusqu'à toucher le symbole écrit.

"Est-ce que ce langaj djeun tuera 1 jour le lang 2 Voltaire ?" Question de Actuellement créé !

I.Présentation du protocole

Dans ce chapitre, nous discuterons des expériences menées avec les jeunes de la ville de M'sila.

Avec un groupe de jeunes. Notre recherche est expérimentale, Comparatif et analytique.

Par conséquent, notre expérimentation visera à comparer la production des jeunes qui utilisent le langage SMS et de ceux qui n'utilisent pas cette langue afin de déterminer des normes de production écrites dont les résultats diffèrent entre les deux groupes.

Tout d'abord, nous ferons un état des lieux de l'usage du langage SMS grâce aux questionnaires qui ont été remplis par les jeunes. Ensuite, après avoir présenté notre protocole et l'avoir remis aux répondants, nous fournirons une analyse des résultats obtenus et de leur interprétation.

I.1.Description de l'expérience

Par souci d'objectivité, nous avons décidée de mener notre expérience dans la ville de M'sila.

Nous cherchons à travers cette expérience à montrer l'influence du langage SMS sur l'orthographe des jeunes, en mettant l'accent sur la production écrite.

I-1. Lieu d'expérience

Nos expériences ont eu lieu dans la ville de M'sila en général et ont ouvert le 20 avril 2021. Le nombre de répondants était de 30 jeunes, ce que nous avons marqué parmi eux comme étant friands de la technologie moderne et des moyens de communication modernes, y compris les messages courts (SMS).

I-2. Groupe expérimental (échantillon): ce sont des jeunes instruits, l'âge moyen est Entre 18 et 30 ans. Puisque notre objectif était de comparer le niveau de production écrit de Utilisateurs du langage SMS par rapport à ceux qui n'utilisent pas le langage SMS, c'est Nous avons trouvé approprié de former deux groupes d'apprenants.

- Le groupe que nous avons appelé A, il est composé de 10 mecs qui l'utilisent Langage SMS dans le contexte d'une utilisation généralisée de la téléphonie mobile et d'Internet ;

- Groupe que nous avons appelé "B", et il est composé de 10 jeunes hommes qui ne sont pas beaucoup Il est possible qu'ils rencontrent la langue du SMS car ils ne possèdent pas de téléphone mobile et Ils ont restreint l'utilisation d'Internet.

Pour construire ces deux groupes, nous avons utilisé un questionnaire qui cherchait à comprendre leur relation à la langue un message court. Ce questionnaire se concentre sur les deux domaines qu'un apprenant peut être invité à utiliser Langue SMS :

Les quatre premières questions visent à identifier l'utilisation du téléphone portable et SMS.

- Les trois derniers objectifs pour comprendre l'utilisation d'Internet et le cyber langage de Via les réseaux sociaux et les programmes de messagerie instantanée.

Les apprenants du groupe (B) ont été sélectionnés en fonction de trois exigences Leurs réponses au questionnaire : Ils ne devraient pas avoir de téléphone portable. Ils devraient avoir une utilisation Internet très limitée : à la question "Utilisez-vous."

Internet à la maison ? Nous n'avons accepté que les possibilités d'un 'jamais' et ' très rare.' Ils ne doivent pas utiliser les réseaux sociaux ou les programmes de messagerie instantanée.

Les jeunes hommes du groupe A ont été sélectionnés selon les critères de base suivants :

- Ils ont des téléphones portables. Ils l'ont depuis plus de six mois. Pour la question" Depuis combien de temps avez-vous votre téléphone portable ?" Les réponses acceptées étaient les suivantes :

Depuis l'année dernière et même avant.

- Ils envoient des SMS. En ce qui concerne l'envoi de répétition, ne répond «qu'une seule fois» Hebdomadaire environ "ou" tous les jours " ;

- Ils écrivent des SMS en utilisant des quarts de travail.

Ils utilisent Internet régulièrement. En ce qui concerne la fréquence d'utilisation, les réponses «une fois par semaine» et «tous les deux jours» ont été acceptées ;

Ils utilisent les réseaux sociaux et les programmes de messagerie instantanée.

Afin de mener à bien notre travail, nous avons décidé que chacun des deux groupes comptait dix apprenants. Ces personnes éduquées sont hétérogènes, elles sont issues de familles aisées pauvres et à revenus moyens et de la même région. Par conséquent, nous avons remarqué qu'il existe une diversité au niveau social, culturel et même scolaire.

I-3 Date des sessions

Les sessions ont eu lieu le 23 avril 2021 et le 30 avril 2021 à 8 h. La majorité de ces jeunes étaient enthousiastes et enthousiastes à l'idée de suivre ces sessions car ce sont des sessions extraordinaires, car ils ont montré une grande volonté de travailler et une interaction acceptable avec nous.

Notre intervention a commencé avec les répondants avec un questionnaire visant à évaluer l'utilisation actuelle du langage SMS par les jeunes de cette tranche d'âge et nous permettant de choisir ceux qui en formeraient deux échantillons. Après avoir été sélectionnés via un questionnaire, nous avons fait passer deux tests à chaque jeune de notre communauté afin d'avoir une vision globale de leurs capacités d'orthographe et d'écriture :

Le premier test est une production écrite sur un sujet que nous avons proposé, qui permet une évaluation quantitative et qualitative de l'orthographe d'un texte imposé.

- Le deuxième test consiste également à produire un SMS sur un sujet de son choix, ou à nous envoyer un SMS pré-généré, ce qui permet une évaluation du langage SMS utilisé.

I-3.1.Le questionnaire

Lors de l'élaboration du questionnaire, nous nous sommes interrogés sur les points Il est indispensable d'aborder notre expérience. Il nous est vite apparu qu'un Le langage SMS a été utilisé principalement et par hasard par les répondants de deux manières Communication : le téléphone mobile d'une part, et Internet d'autre part. Alors ils seront Les deux axes principaux de notre questionnaire.

Tout d'abord, nous avons demandé si les répondants Les téléphones portables pour eux. Ceux qui ont été appelés à répondre aux autres.

Questions destinées à clarifier leur utilisation.

Tout d'abord, il nous a semblé intéressant de savoir pendant combien de temps L'intimé avait son téléphone. Nous étions autorisés à jeter un œil à tout âge Les jeunes ont leur portable et cela nous permettra de choisir

Sujets à expérimenter, pour ignorer ceux qui viennent de recevoir

Le premier téléphone portable. Ensuite, nous avons jugé nécessaire de nous renseigner à ce sujet Comment les jeunes utilisent la messagerie texte. Nous avons donc posé une question sur À quelle fréquence utilisent-ils des messages texte et comment écrivent-ils lorsqu'ils envoient des messages texte.

Deuxièmement, nous voulions interroger les répondants sur leur utilisation L'Internet. Étant donné que la majorité des enfants ont une connexion Internet à la maison, nous avons une connexion Internet.

Choisissez de concentrer notre question sur l'utilisation d'Internet. Et puis nous sommes Il semble impératif de déterminer si les jeunes doivent se rencontrer et répéter Langue SMS lors de vos déplacements.

Nous avons distribué le questionnaire à un groupe de jeunes de la ville de Msila, et ses résultats ont été les suivants :

I-3.2.La production écrite

Le meilleur moyen pour réaliser une comparaison du niveau d'orthographe entre Les jeunes à utiliser le langage SMS et les Autres qui ne l'utilisant pas nous a semblé être une production écrite, car elle avait l'avantage de proposer un résultat chiffré des capacités orthographiques.

Le test présenté aux répondants est d'écrire un texte controversé défendant l'importance du livre. Ce test a été réalisé simultanément avec tous les sujets et le groupe "B" a été choisi. Nous avons expliqué aux participants la tâche à effectuer, en nous concentrant sur ce qui nous intéresse dans cette production destinée à l'orthographe. Après avoir expliqué la tâche, nous avons donné à chacun d'eux un morceau de papier pour commencer à écrire.

I-3.3.La production d'un SMS

Pour le deuxième groupe (groupe A), deux possibilités ont été données :

A- Pour émettre un SMS sur un sujet de son choix, puis nous l'envoyer.

B - Pour nous envoyer le dernier SMS qu'ils ont émis.

Ce test a été réalisé simultanément avec tous les répondants du groupe A. Notre objectif était de savoir comment les jeunes communiquent entre eux et dans quelle langue ?

II. Résultats (Présentation et analyse)

II-1. État des lieux de l'utilisation du langage SMS grâce à l'analyse des résultats du questionnaire

Nous avons réalisé une enquête auprès des jeunes de M'sila, qui nous permettra de mieux comprendre l'utilisation actuelle des nouvelles technologies par les jeunes. Voici les résultats collectés.

Ce questionnaire a été envoyé à 30 personnes de la ville de M'sila, dont 17 filles et 13 hommes. Sur les trente personnes qui ont participé, nous en avons retenu 20 pour les deux tests (production de SMS et SMS), 10 autres personnes qui ne répondaient pas aux critères recherchés.

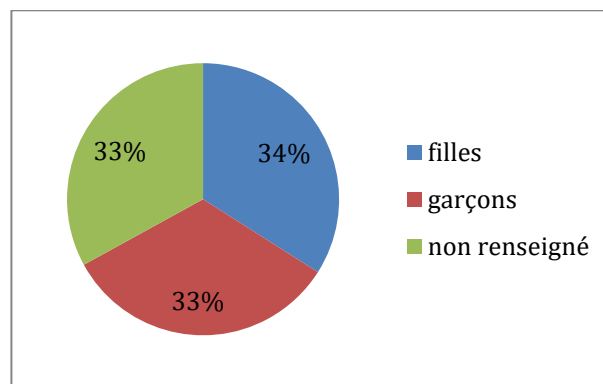


Figure 1 : Répartition par sexe de la population

Commentaire : Nous remarquons sur le graphique qui représente le sexe des répondants que le ratio était proche et était d'environ un tiers pour chacun des items.

II-1.1 La possession d'un téléphone portable :

Sur les 30 jeunes interrogés, 20 ont répondu qu'ils possédaient un téléphone portable à eux.

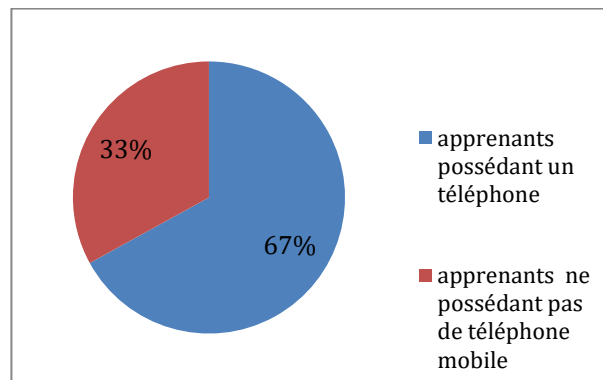


Figure 2 : Taux d'équipement en téléphone mobile

Commentaire : Dans le graphique qui représente la possession d'un téléphone mobile, on remarque que 67% déclarent posséder un téléphone mobile, tandis que 33% déclarent ne pas posséder de téléphone mobile.

II-1.2. L'envoi de SMS

Ensuite, les jeunes avec un téléphone portable ont été invités à répondre Deux questions concernant l'utilisation du service SMS. Nous avons un début Le temps voulait savoir si et à quelle fréquence

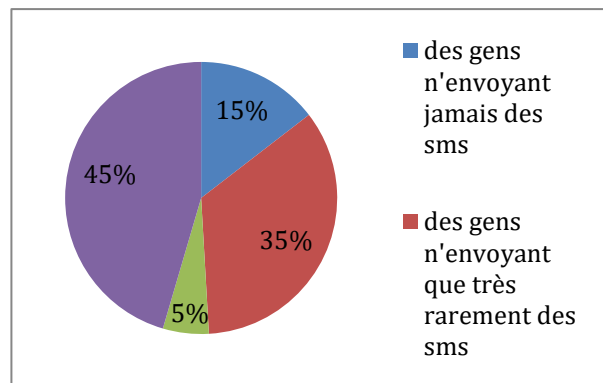


Figure 3 : Ventres

Commentaire : Les réponses sont très mitigées car la moitié des personnes interrogées déclarent utiliser fréquemment les SMS tandis que l'autre moitié n'utilisent pas ou rarement les SMS.

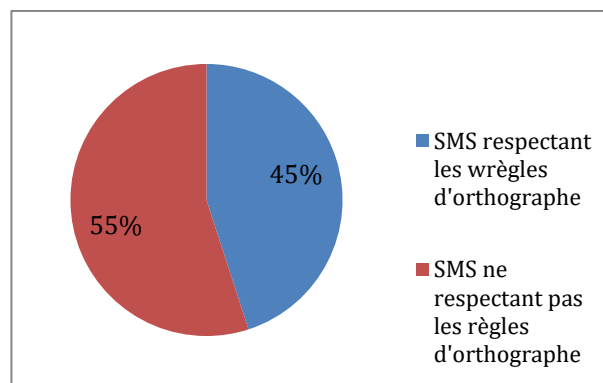


Figure 4 : Répétition des sms en fonction de la manière dont ils sont écrits

Deuxièmement, nous avons examiné les messages texte pour savoir comment l'écrire. Il y avait deux réponses possibles : «Essayez d'écrire sans faire de fautes de frappe», «Ne faites pas attention à l'orthographe».

II-1.3. L'utilisation d'Internet

Ensuite, nous avons cherché à savoir si et à quelle fréquence les personnes interrogées utilisaient Internet à la maison. Plus de la moitié d'entre eux déclarent utiliser Internet tous les jours. En revanche, 10% d'entre eux déclarent ne jamais utiliser Internet.

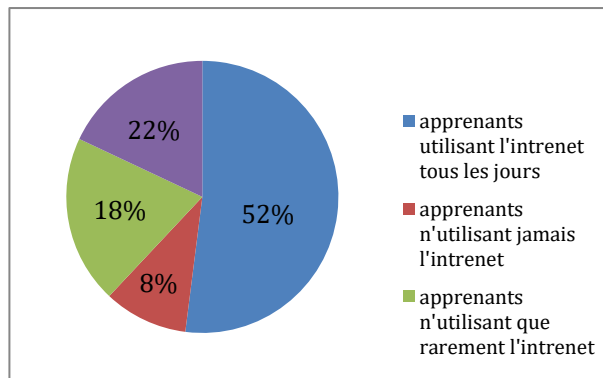


Figure 5 : Taux d'utilisation d'internet

En ce qui concerne la question de l'utilisation des réseaux sociaux et les logiciels de messagerie on constate qu'une majorité d'entre eux (57%) sera en contact avec le cyber langage et sera susceptible de l'utiliser.

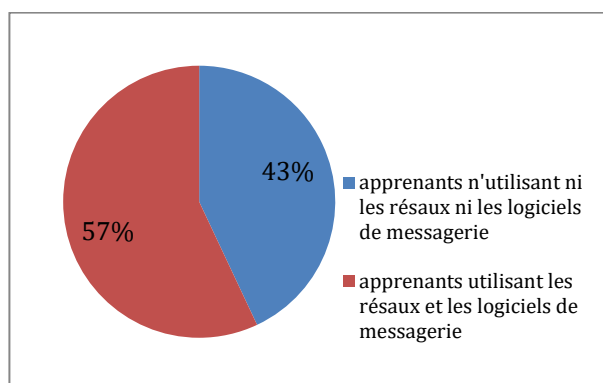


Figure 6 : Taux d'utilisation des réseaux sociaux et des logiciels de messagerie instantanée

II-2. Comparaison des performances en orthographe

Tout d'abord, nous examinerons les scores comparatifs des deux groupes de répondants. Ainsi, nous pourrions répondre à la première question : y a-t-il une différence de maîtrise de l'orthographe entre les deux groupes ? Ensuite, nous nous concentrerons sur l'étude de la nature des erreurs commises par les membres de chaque groupe. Pour ce faire, nous analyserons d'abord les résultats de la sortie de texte, puis nous passerons à la sortie du SMS.

II-2.1. La production d'un texte argumentatif

II-2.1.1. Le recueil des résultats

Voici les résultats obtenus par les dix apprenants du groupe B. dans le tableau ci-dessus on a regroupé les fautes orthographiques commises par les apprenants avec la correction

Copie	Erreur	La correction
Copie 1	le livre est un moyen très importance pour développé la nouveau des les informations dons les informations dons à partir les informations	Très important Pour développer Les nouvelles des informations dans Les informations dans à partir les informations
Copie 2	Future D'un part Alor	Futur D'une part Alors
Copie 3	Le livre Tri Importance Livre Réfléchit Le livre Elimol Principale Qou	Le livre Très Important Livre Réfléchit Le livre Élément Principale Que
Copie 4	Remarquons Livre Slon Les livre Très importance La luvé étudan L'inforation Luvrons	Remarquons Livre Selon Les livres Très important La vie étudiante L'information Livrons

	Les livre	
Copie 5	La point	Le point
	Peaucoup	Beaucoup
	Mond	Monde
	Prèmièr	Premier
	L'imaginé	L'imagination
	Les lecteurs	Les lecteurs
	L'istoir	L'histoire
	Malde	Malade
	Le ride	Le regarde
	Le télévision	La télévision
	Copie 6	Son imortence
Imortance passif		Importance passif
D'outre part		D'autre part
Scènes		Scènes
Je pose		Je pense
Copie 7	Cominication	Communication
	Un chose	Une chose
	Négatife	Négatif
	Le points positif et negatif	Le point positif et négatif
	Le thèse done	La thèse donne
	L'ovenement	L'avènement
	Medios	Medias
	Més	Mais
	Meme	Même
	Permairement	Premièrement
	Myen	Moyen
	Coninication	Communication
	Positife	Positive
	Dons	Dans
	Le classe	La classe
	Desemement	Deuxièmement
	Lide	L'aide
	Chose positifie	Chose positive

Copie 8	Ent un page	Est une page
	Dons	Dans
	La present	Le présent
	Televison	Télévision
	Game	J'aime
	A	A
	La livre	Le livre
	Modeatvi	Motive
	Le jeunus	Les jeunes
	Bosutif	Positif
	Dons	Dans
	La livre	Le livre
	Dunepart	D'une part
	Rechez	Recherches
	Sintifc	Scientifiques
D'autre parte	D'autre part	
L'imprtawe	L'importance	
Copie 9	Dabord	D'abord
	Aventage	Avantage
	Cantrairement	Contrairement
	Lectur	lecture
	Livers	livres
Copie 10	Une moyen	Un moyen
	élèves	Élèves
	ouver	Ouvre
	culture	Culture
	mond	monde

2.1.2 Analyse des résultats

D'après le tableau on constate que la majorité des fautes orthographiques sont de type **"a" ou "à"** c'est-à-dire de confondre le „a" du verbe et le "à" de la préposition (a partir / à partir). **"é" ou "er"** c'est-à-dire de confondre si le verbe doit être conjugué ou reste à l'infinitif (développe /développer). **Les noms à double consonne** par exemple (communication /comunication). **Les adverbes en «-ment» prennent un ou deux "m"** les Jeunes intervieweur ne savent pas avec certitude dans quel cas la consonne redouble

(évidement /évidemment). **Les règles orthographiques des adjectifs**, par exemple la règle des adjectifs féminins (positif /positive). **Des fautes où il oublie d'ajouter le "e" déféminin** (un chose / une chose) et **le "s" de pluriel** (les livre/ les livres). **Des fautes où l'apprenant n'écrit pas le h muet** (istoire /histoire), **des fautes où il confond entre le "c" et le "q"**(culture/culture), **des fautes des accents** (élève /élève).

II.2.2. la production d'un SMS

II.2.2.1. Le recueil des résultats

Voici les résultats obtenus par les dix Jeunes du groupe A. Dans le tableau ci-dessous on va présenter le corpus (les SMS) avec une écriture qui correspond à la norme orthographique.

Le corpus SMS

1. « *slm @b1 tt* ».

« Salam! à bientôt . » .

2. « *on se revoi a la fac et exactmt au jardin .* »

« On se revoie à l'université et non pas jardin . »

3. « *je vient d.entrer chez moi, Désolé j.ai komplètemö oublié. Ramenez moi les livres 2m1. Bn fin 2 journée et portez vs b1*» .

« Je viens d'entrer chez moi, désolé j'ai complètement oublié. Ramenez-moi les livres demain, bonne fin de journée et portez vous bien. »

4. « *Merci bqg ma bll*»

« Merci beaucoup ma belle . »

5. « *Ton travail i b1 récu mrc cordielmt* 🍌 »

«Ton travail est bien reçu merci corrdialemment » .

6. « *Bnj mama,Djumu3a Mubaraka.joyeux anniv ma chère nchalah qd bonheur dns ta vie ,kul 3am wa anti mama elghaliya* »

« Bonjour maman, un vendredi béni. Joyeux anniversaire ma chère que de bonheur dans ta vie, tu resteras toujours ma chère maman» .

7. « *Joyeux aniversaire w nchlh q tlawith beslama* » .

« Joyeux anniversaire et s'il plait à Dieu que de bonheur, Au revoir » .

8. « *Hmdlh jspr !!!* »

« J'espère que vous allez bien !!!»

9. « *Bnj je sui à alg I j"é bcp travail à fair,désolé*»

«.Bonjour, je suis à Alger et j'ai beaucoup de travail à faire, désolé »

10. « *Jé senti kelk choz* »

« J'ai senti quelque chose. »

11. « *Nadjoua dans le fond dmn <3 ,rabbi ya7afdak <3* »

« Nadjoua est dans le fond de mon coeur, que Dieux tu garde, je t'aime. »

12. « *bns souad nous avons fini l'exposé a2m1 nchAllah bon8* »

« Bonsoir, souad nous avons fini l'exposé à demain inshaALLAH bonne nuit »

13. « *bnj,cv jspr take care biz Ur aimable frère* »

« Bonsoir! J'espère que tu vas bien, porte toi bien, bisou ton aimable frère »

14. « *té ou ?jatton en ba d100 vit!!aghsbi* »

« Tu es où? J'attends en bas, décent vite!, dépêche toi »

15. « *ahla j'étais kontente de te voir,bn8* »

« Salut , j'étais contente de te voir , bonne nuit»

16. « *Tlamour à bilto...tu mmnk bzzf* »

« T'es un amour, à bientôt ... tu me manque beaucoup. »

17. « *d'accord ya feneana lol prnd ton ton* »

« D'accord la fainéante (mort de rire), prends ton temps. »

18. « *hola...qué tàl!çava jespr missing yo...thalay fi ro7ek é bn courage pr té etude..* »

« Salut! Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien, tu me manque... porte toi bien et bon courage pour tes études. »

19. « *bnj mecrci pk nchalah nchofek fel khair ...talai frohek* » .

« Bonjour! Merci beaucoup, j'espère qu'on se voit dans le bon moment. porte toi bien. »

20. « *Li zyo are the windows and voice is the door of spirit* »

« Les yeux sont la fenêtre et la voix est la porte de l'esprit. »

21. « *Salam ,iespero que eres muy bien?t me mank bzzaaf ..bizo thalay fi rohek!* »

« Salut ! j'espère que tu es bien? Tu me manque beaucoup... bisou porte toi bien. »

22. « *bnj ;miss yo vrimon,ur unreachable* »

« Salut !vraiment tu me manque, tu es indisponible. »

23. « *Ohh yasmine mmmm t ma oublie ??? ...nchalh tkoni bzf mliha ?je te vois plu à l'afac.... Est ce que ell pass b1 ls conrl cava...moi nn,* »

« Ohh yasmine mmmm tu m'as oublié ???... J'espère que tu es bien? Je ne te vois plus à l'université... Est-ce qu'elle passe bien avec les controles? .. moi non .. »

24. « *Bnj mina cava...di moi si tu m ramené tn cahier pour t'attends chwi dns bibliot mrc,take care* » .

« Bonjour ! Mina ça va ?...dit moi si tu m'as ramené ton cahier pour t'attendre, je suis dans la bibliothèque, merci et porte toi bien. »

25. « euuuuuuuuh c koi sa ????jtaim é telemo tu Tloin, ça fait moi tro penser aux cauchemar !!!!!Brrrrrr... :(:'(»

« euuuuuuuuh c'est quoi ça ????je t'aime et tellement tu t'éloignes ; ça me fait trop penser aux cauchemars !!!!!Brrrrrr...(smeilys: triste, pleure)»

26. « slt ma tit ta pas oubli le RNV li100ciel j t'appell, iko»

« Salut ma petite, tu n'as pas oublié le rendez-vous ? L'essentiel je t'appellerai, ok ? »

27. « t'a assisté CM , C 1 prof intellecto »

« T'a assisté le cours magistrale, c'est un professeur intellectuel. »

28. « Slt ya dé nouvelle ?délibiraw ? »

« Salut ya-t- il des nouvelles ? Est ce qu'ils ont délibéré ? »

29. « G bzw1 de travayi \$ »

« J'ai besoin de travailler. (Signe signifie l'argent) »

30. « as vu aujordwi on a passé ds bons moments, le pauvre était drole mdr bonne nuit»

«T'as vu aujourd'hui ; on a passé des bons moments, le pauvre était drôle mort de rire. Bonne nuit. »

Conclusion générale

De nos jours, les nouvelles technologies de l'information et de la communication (Internet et mobile) connaissent un grand succès. Avec ces services et en particulier les services SMS, il est pleinement intégré dans la vie de la plupart des gens.

Ce phénomène touche aussi les jeunes : ce sont les meilleurs qui l'utilisent tels qu'ils sont au début de leur vie, et c'est ce qui les fait suivre le rythme de chaque progrès technologique en la matière et s'y adapter.

Le service SMS a développé un nouveau type d'écriture basé principalement sur les abréviations et l'utilisation de phonèmes. Par conséquent, le langage SMS est un moyen de communication développé sur les téléphones

Cahiers avec des messages texte populaires. Ce langage se distingue de l'écriture classique par l'utilisation de procédures qui visent à permettre une communication rapide avec le texte le plus court possible.

Le développement de ce type de langage écrit coïncide avec une baisse du niveau d'orthographe chez les jeunes, et beaucoup ont été tentés de lier la baisse du niveau d'orthographe et le développement de nouvelles techniques d'écriture.

La problématique de notre étude était la question suivante :

Dans quelle mesure l'utilisation du langage SMS affecte-t-elle le niveau d'orthographe chez les jeunes de M'sila?

Pour tenter de répondre à ce problème, nous avons émis l'hypothèse qu'une utilisation intensive des SMS pouvait altérer ou retarder la mémorisation des modèles d'orthographe corrects.

Pour vérifier notre hypothèse, nous avons choisi de former et de comparer deux groupes de jeunes : le premier groupe était constitué du groupe qui utilisait largement le langage SMS, et le second groupe était composé de jeunes peu ou pas exposés au langage SMS.

Pour les comparer, nous avons proposé aux répondants deux tests visant à évaluer leur niveau d'orthographe : la production écrite d'un texte controversé et la production d'un SMS.

Notre expérience a montré que les répondants qui utilisent le langage SMS font des fautes d'orthographe différentes de ceux qui n'utilisent pas le langage SMS.

Parallèlement à cette expérience, nous avons mené une enquête sur les habitudes d'utilisation du téléphone et d'Internet auprès d'une trentaine de jeunes.

Il s'avère que plus de la moitié des jeunes de notre société (63%) possèdent un téléphone portable et que la majorité (52%) utilise Internet à la maison. De plus, nous avons remarqué que les garçons en utilisent plus que les filles.

Ces nouvelles technologies par conséquent, les jeunes vivent aujourd'hui dans un contexte numérique riche qui a des conséquences, bonnes ou mauvaises, sur leur développement auxquelles nous devons faire face.

Dans notre société, l'accès à la langue écrite est une nécessité tant dans la sphère professionnelle que personnelle. Cependant, il arrive souvent chez les jeunes qu'ils soient confrontés à une forme d'abus de la langue écrite, car cela est parfois lié à un échec scolaire ou à une expérience difficile.

Nos recherches nous ont permis de changer notre concept initial véhiculé par des préjugés sur le langage SMS malgré le fait que nous n'avons pas pu généraliser nos résultats. Une étude du groupe réel de SMS à plus grande échelle et une analyse plus complète de l'association entre chaque capacité, attitude et connaissance impliquées dans la maîtrise de l'orthographe permettront sans aucun doute d'améliorer ces résultats. Ainsi, il peut être intéressant de voir si le langage des «messages courts» doit être incorporé ou rejeté dans la culture de l'école. En d'autres termes, il s'agirait de déterminer comment modifier cette pratique d'enseignement de l'orthographe. Une pratique basée sur un système de codage qui simplifie et réduit le langage écrit.

Table des matières

Dédicace	03
Remerciement	04
Sommaire	05
Introduction générale	08
Chapitre I	Cadre théorique et épistémologique de la recherche
Introduction	14
I.Le langage sms	14
I.1.Le sms	14
1.1 le langage sms : un langage rebelle ?	15
1.1-1 les nouvelles formes d'écriture	15
1.1-2 Les SMS : qu'est-ce que c'est ?	16
1.1-3 Peut-on parler d'une communauté virtuelle ?	17
1.1-4 Les particularités des SMS	19
1.1-5 Les SMS au secours de l'orthographe	20
1.1-6 Les SMS sont-ils un danger pour l'orthographe ?	21
Conclusion	22
Chapitre II	L'influence du langage SMS sur l'orthographe des jeunes
Introduction	24
L'influence du langage SMS sur l'orthographe des jeunes	24
L'influence du langage SMS sur l'usage traditionnel de la langue	28
Difficulté de lecture du langage SMS	31
Conclusion	34
Chapitre III	Analyse des résultats de recherche
Introduction	36
Présentation Du Protocole	37
I- Description de l'expérience	38
I-1. Lieu d'expérience	38
I-2. Groupe expérimental	38
I-3 Date des sessions	40
I-3.1. Le questionnaire	40
I-3.2. La production écrite	40
I-3.3. La production d'une SMS	41

II. Résultats (Présentation et analyse)	42
II-1. État des lieux de l'utilisation du langage SMS grâce à l'analyse des résultats du questionnaire	42
II-1.1 La possession d'un téléphone portable	43
II-1.2. L'envoi de SMS	43
II-1.3. L'utilisation d'Internet	44
II-2. Comparaison des performances en orthographe	45
II-2.1. La production d'un texte argumentatif	46
II-2.1.1. Le recueil des résultats	46
2.1.2 Analyse des résultats	49
II.2.2. la production d'un SMS	49
II.2.2.1. Le recueil des résultats	49
Conclusion générale	53
Bibliographie	
Annexes	

Bibliographie

Référence Bibliographique

1) *Ouvrages Généraux :*

- ASLAN- RACAL, S, 2004, *Plurilinguisme et migration*, L'Harmattan, Paris.
- BAYLON, C, 2005, *Sociolinguistique, société, langue et discours*, Armand- Colin, France.
- BENVENISTE, E, 1997, *Problèmes de linguistique générale*, Tome 1 et 2, Gallimard, Paris.
- BLANCHET, P, 2000, *La linguistique de terrain, méthodes et théorie, une approche ethno-sociolinguistique*, PUR, Rennes.
- BOYER, H, 1996, *Sociolinguistique, territoire et objets*, Delachaux et nislé S.A, Lausanne, Paris.
- CALVET, J.-L, 1994, *Les voix de la ville : introduction à la sociolinguistique urbaine*, Payot et rivages, Paris.
- CALVET, J.-L, 1999, *La guerre des langues et les politiques linguistiques*, Hachette Littérature, Paris.
- CALVET, J.-L, 2005, *La sociolinguistique*, coll. Que sais- je ?, PUF, Paris.
- DE COSTER, M, 2007, *Les enjeux des conflits linguistiques : Le français à l'épreuve des modèles belge, suisse et canadien*, L'Harmattan, Paris.
- DE SAUSSURE, F, 1994, *Cours de linguistique générale*, Éditions ENAG.
- GADET, F, 2003, *La variation sociale en français*, Éditions Ophrys.
- GARMADI, J, 1981, *La sociolinguistique*, PUF, Paris.
- LABOV, W, 1976, *Sociolinguistique*, Éditions de Minuit, Paris.
- QUEFFELEC, A, 2002, et al. , *Le français en Algérie, Lexique et dynamique des langues*, Éditions Duculot, Bruxelles.

2) *Ouvrages collectifs et articles de revues :*

- BOUKOUS, A, 1996, « La francophonie au Maroc : Situation sociolinguistique »
- dans *Le français dans l'espace francophone*, Tome 2, Champion, Paris.
- BULOT, T, 1999, « La production de l'espace à Rouan : mise en mots de la ville urbanisée » dans *Langue urbaine et identité, langue et urbanisation linguistique à Rouen, Venise, Berlin, Athènes et Mons*, L'Harmattan, Paris.

- BULOT, T, 1999, et TSIKOS N., « L'urbanisation linguistique et la mise en mots des identités urbaines » dans *Langue urbaine et identité, langue et urbanisation linguistique à Rouen, Venise, Berlin, Athènes et Mons*, L'Harmattan, Paris.
- BULOT, T, 2001, « L'essence sociolinguistique des territoires urbains : un aménagement linguistique de la ville ? » dans *Sociolinguistique urbaine, Variations linguistiques : images urbaines et sociales*, Cahiers de sociolinguistique n°6, PUR, Rennes.
- BULOT, T, « Les parlers jeunes et la mémoire sociolinguistique.
- -----, 2004, « Questionnement sur l'urbanité langagière » dans *Les parlers jeunes, Pratiques urbaines et sociales*, Cahiers de sociolinguistique n°9, PUR, Rennes.
- BULOT, T, et al. (Dir.), 2006 « La rencontre entre sociolinguistes (urbains) et géographes (sociaux): hasard ou nécessité épistémiques ? » dans *Mots, traces et marques. Dimensions spatiale et linguistique de la mémoire urbaine*, coll. Espaces discursifs, L'Harmattan, Paris.
- BULOT, T, 2007, « Espace urbain et mise en mots de la diversité linguistique » dans *Les codes de la ville, Cultures, langues et formes d'expression urbaine*, L'Harmattan, Paris.

2) Sitographie :

- TALEB-IBRAHIMI, K, 1999, *Les Algériens et leur(s) langue(s)*, Éditions El Hikma, Alger.
- BOYER, H, 2004, « Le français des jeunes vécu/ vu par les étudiants : Enquêtes à Montpellier, Paris, Lille », art. en ligne :
- <http://www.revues.mshparis.fr/vernumpub/Boyer%20D%c3Aagebat.pdf?idpub=545>
- BULOT, T, « La sociolinguistique urbaine : une sociolinguistique de crise ?
- Premières considérations » dans *Lieux de ville : langue(s) urbaine(s), identité et territoire. Perspectives en sociolinguistique urbaine*, revue électronique : MARGES LINGUISTIQUES n°3, Mai 2002, p.8-10 sur : <http://www.marges-linguistiques.com>
- BULOT, T., « La double articulation de la spatialité urbaine : « espaces urbanisés » et « lieux de ville » en sociolinguistique » dans *Lieux de ville langue(s) urbaine(s), identité et territoire. Perspectives en sociolinguistique urbaine*, revue électronique :

- MARGES LINGUISTIQUES n°3, Mai 2002, p.91-105 sur :<http://www.marges-linguistiques.com>
- BULOT, T., « Sociolinguistique urbaine : Langue(s). Pourquoi le parler jeune ? », Interview pour l'Humanité-Hebdo, Octobre 2002, sur :<http://www.sociolinguistique-urbaine.com/jeunes3.htm>
 - CALVET, J-L., « La sociolinguistique et la ville : hasard ou nécessité ? » dans *Lieux de ville : langue(s) urbaine(s), identité et territoire.*
 - *Perspectives en sociolinguistique urbaine*, revue électronique : MARGES LINGUISTIQUES n°3, Mai 2002, p.46-53 sur :
 - <http://www.marges-linguistiques.com>
 - DERRAJI, Y., « Le français en Algérie : Langue emprunteuse et empruntée », art. en ligne:
 - <http://www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/13/derraji.html>

3) DICTIONNAIRES :

- CHARAUDEAU, P. et MAINGUENEAU D, 2002, *Dictionnaire d'analyse du discours*, Éditions du Seuil, Paris.
- DUBOIS, J, 1994, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse.
- DUCCRO, O. et TODOROV, T, 1972, *Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du langage*, Éditions du Seuil, Paris.
- COLIN, J-P., MEVEL, J-P., LECLERC, CH, 2007, *Dictionnaire de l'argot Français et de ses origines*, Paris, Larousse- Bordas.
- ROBERT, P, 1996, *Le Nouveau Petit Robert*, Paris.

Annexes

Questionnaire

Questionnaire sur les habitudes téléphoniques et L'utilisation d'Internet

1. Est-ce que tu as un téléphone portable ?

Oui

Non

Si tu n'as pas de téléphone portable, passe directement à la question 5

2. . Depuis combien de temps as-tu ton téléphone portable ?

Depuis cette année seulement

Depuis l'année dernière

Encore avant

3. Est-ce que tu utilises ton téléphone portable pour envoyer des SMS ?

Jamais

Très rarement

Une fois par semaine environ

Tous les jours

4. Si tu envoies des SMS, comment est-ce que tu écris ?

Tu essaies décrire sans faire de fautes d'orthographe

Tu ne fais pas attention à l'orthographe

Tu essaies décrire avec le moins de lettres possible

5. Est-ce que tu utilises Internet chez toi ?

Jamais

Très rarement

Une fois par semaine environ

Tous les jours

Réponds aux questions qui suivent seulement si tu utilises Internet

6 Est-ce que tu utilises des réseaux sociaux comme Facebook ou Twitter ?

Oui

Non

7 Est-ce que tu utilises des logiciels de messagerie instantanée comme MSN, Skype ou Google

Chat pour parler avec tes amis ?

Oui

Non

Questionnaire sur les habitudes téléphoniques et L'utilisation d'Internet

1. Est-ce que tu as un téléphone portable ?

- Oui
- Non

Si tu n'as pas de téléphone portable, passe directement à la question 5

2. Depuis combien de temps as-tu ton téléphone portable ?

- Depuis cette année seulement
- Depuis l'année dernière
- Encore avant

3. Est-ce que tu utilises ton téléphone portable pour envoyer des SMS ?

- Jamais
- Très rarement
- Une fois par semaine environ
- Tous les jours

4. Si tu envoies des SMS, comment est-ce que tu écris ?

- Tu essaies d'écrire sans faire de fautes d'orthographe
- Tu ne fais pas attention à l'orthographe
- Tu essaies d'écrire avec le moins de lettres possible

5. Est-ce que tu utilises Internet chez toi ?

^

Jamais

Très rarement

Une fois par semaine environ

Tous les jours

Réponds aux questions qui suivent seulement si tu utilises Internet

6 Est-ce que tu utilises des réseaux sociaux comme Facebook ou Twitter ?

Oui

Non

7 Est-ce que tu utilises des logiciels de messagerie instantanée comme MSN, Skype ou Google

Chat pour parler avec tes amis ?

Oui

Non

Questionnaire sur les habitudes téléphoniques et L'utilisation d'Internet

1. Est-ce que tu as un téléphone portable ?

Oui

Non

Si tu n'as pas de téléphone portable, passe directement à la question 5

2. Depuis combien de temps as-tu ton téléphone portable ?

Depuis cette année seulement

Depuis l'année dernière

Encore avant

3. Est-ce que tu utilises ton téléphone portable pour envoyer des SMS ?

Jamais

Très rarement

Une fois par semaine environ

Tous les jours

4. Si tu envoies des SMS, comment est-ce que tu écris ?

Tu essaies d'écrire sans faire de fautes d'orthographe

Tu ne fais pas attention à l'orthographe

Tu essaies d'écrire avec le moins de lettres possible

5. Est-ce que tu utilises Internet chez toi ?

Jamais

Très rarement

Une fois par semaine environ

Tous les jours

Réponds aux questions qui suivent seulement si tu utilises Internet

6 Est-ce que tu utilises des réseaux sociaux comme Facebook ou Twitter ?

Oui

Non

7 Est-ce que tu utilises des logiciels de messagerie instantanée comme MSN, Skype ou Google

Chat pour parler avec tes amis ?

Oui

Non

Résumé

De nos jours, les nouvelles technologies de l'information et de la communication (TIC) sont en continuel développement. Ce progrès technologique majeur a engendré l'apparition d'un langage inédit propre aux nouvelles formes de communication : les SMS classiques et les réseaux sociaux.

L'objectif de cette étude est de repérer les singularités orthographiques propres au langage SMS et de savoir si ce nouveau dernier influe sur les compétences scripturales des jeunes de la ville de M'sila.

La problématique est par conséquent la suivante : L'utilisation du langage SMS a-t-elle un impact néfaste sur le niveau orthographique dès les jeunes de la ville de M'sila ? Et Quel est l'impact du langage SMS sur les compétences scripturales des jeunes de la ville de M'sila ?

Afin de répondre à cette problématique, des SMS appartenant à groupe des jeunes de la ville de M'sila ont été recueilli puis analysé, et un petit texte a été élaboré puis dicté à cette même catégorie d'apprenants.

Le résultat de l'analyse des SMS nous a fait savoir que ces derniers sont faits, entre autres, d'abréviations, de substitutions, de smileys, d'autocollants, de mélanges de langues et de mots attachés...etc.

Pour conclure, le résultat de la petite épreuve (la dictée) montre que le langage SMS influe sur les compétences scripturales d'une catégorie d'jeunes.

Mots-clés : communication - langage SMS - compétences scripturales - impact.

Abstract

At this time, new information and communication technologies (ICT) are constantly developing. This major technological advance has led to the emergence of a new language specific to new forms of communication: classic SMS and social networks.

The objective of this study is to identify the spelling peculiarities specific to the SMS language and to find out whether this new language influences the writing skills of young people in the city of M'sila. The problem is therefore the following: Does the use of SMS language have a negative impact on the spelling level of young people in the town of M'sila? And what is the impact of texting on the scriptural skills of young people in the town of M'sila?

Keywords: communication - SMS language - scriptural skills - impact

ملخص

تعرف التقنيات الحديثة للمعلومات والاتصالات في الآونة الأخيرة تطورا مستمرا، هذا التطور التكنولوجي العظيم تسبب في ظهور لغة مبتكرة خاصة بأشكال التواصل الجديدة: الرسائل القصيرة وقنوات التواصل الاجتماعي. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد المميزات الخاصة بلغة الرسائل القصيرة ومعرفة إن كانت هذه الأخيرة تؤثر على المهارات الكتابية للشباب بلدة المسيلة.

الهدف من هذه الدراسة هو التعرف على الخصائص الإملائية الخاصة بلغة الرسائل القصيرة ومعرفة ما إذا كانت هذه اللغة الجديدة تؤثر على مهارات الكتابة لدى الشباب في مدينة المسيلة. وبالتالي فإن المشكلة تكمن في الآتي: هل لاستخدام لغة الرسائل القصيرة تأثير سلبي على مستوى التهجئة لدى الشباب في بلدة المسيلة؟ وما هو تأثير الرسائل النصية على المهارات الكتابية للشباب في بلدة المسيلة؟ من أجل الرد على هذه المشكلة، تم جمع وتحليل الرسائل النصية القصيرة الخاصة بمجموعة من الشباب من بلدة المسيلة، وتم إعداد نص قصير ومن ثم تم إملاءه على نفس الفئة من المتعلمين. نتيج لنا نتيجة تحليل الرسائل القصيرة أن نعرف مزيج من اختصارات واستدلالات.

في الختام، تظهر نتيجة الاختبار الصغير (الإملاء) أن الرسائل النصية القصيرة للغة تؤثر على مهارات الكتابة لدى فئة من الشباب.

الكلمات المفتاحية: التواصل - لغة الرسائل القصيرة - مهارات الكتابة - التأثير.